

AITA POLIKARPO IRAIZOZ (1897-1980)

Fco. Ondarra Erdozia eta Juan San Martin

Bizi luze baten ondoren, 1980.eko Apirilaren 5ean, Larunbat Santuz, hil zen Aita Polikarpo Iraizoz euskalari ospetsua, Baztango Lekarotzen.

A. Iraizoz itzal handidun gizona izan da, bai bere kaputxino ordenan eta bai euskaldungoan ere. Hark azkeneko zazpi urteak Lekarozen igaro zituen. Hil baino hiru urte lehenago beraren biziaren berri labor bat idatzi zuen; beraz, hasteko, haren hitzak jarriko ditugu eta horrela iturri jatorretik edango dugu eta bidenabar haren euskara dastatuko.

Honela dio:

“Iraizoz-ko Polikarpo A. Kaputxinoa”
(bataioan, Agustin Zarranz Bermejo)

Nere bizitzearen berri laborra:

1897.—Uratarrilaren 31-an jaio Nafarroan, Ultzamako herri Iraizotzen, orduan euskaldun hutsa zen herrian. Aita herriko maisua nuen, bainan bost urte nituela hil zitzaidan, eta gero eskola gutxi ikasi nuen.

1908-1912.—Altsasu-n gure frailegai eskolan, latin eta ikasten.

1912-1914.—Sangoza-n, nobiziadu urtea eta boskarren latin urtea.

1914-1917.—Ondarrabian filosofia ikastaroa. Bidenabar euskera berriz ikasi eta idazten hasi. (Aleman gramatika bat eskuratu ez dakit nola eta hizkuntza hori ikasi nere kabuz).

1917-1921.—Iruñean teologia ikastaroa —euskerari ekin— apaiztu eta meza berria eman (1921).

1922-1923.—Suizan, Zurich-eko Unibertsitatean “Filología Románica” ikasten Euskaltzaindiaren kostuz.

1923-1930.—Iruñeko komentu zaharrean, apaiz-lanetan eta beste zerenetan —Azkueren *Erizkizundi Irukoitza* Nafarroako herrietan. (Gure Hilarino Felder-ek alemanez idatzitako liburu “Los Ideales de San Francisco” erderara itzuli).

1930-1950.—Lekarozko ikastetxean irakasle (latin, grekera, alemana etab.). (Felder Aita beraren “Jesús de Nazaret” eta beste libururen bat erderara itzuli).

Hortaz landara, batez ere azken 8 urtetan (1942-1950) apaiz-lanetan, euskeraz predikatzen gure elizan eta inguru hauetako herri gehienetan.

1950-1972.—Erroman, gure Ordenako Idazlari Gehien. Kargu hortan asko idatzi: latinez, gaztelaniaz, italieraz. Bainan hargatik ez nuen euskera bazterrerat utzi.

1972 (urrilean).—Erromatik atzera etorri Lekarotza, kargurik gabe. Geroztik hemen nago 80 urte beterik”.

Baditu beste bi liburu alemanetik erderara itzuliak: *El Caballero de Cristo Francisco de Asís*, Felder-rena, eta *Crítica de Asia sobre el cristianismo de Occidente*, Ohm-ena. Bainan euskal arloan, bai euskaraz eta bai euskarari buruz, egin zuen bere lanik bihotzekoena. Berak dioen bezala, “neurtitzetan eta hitz laxoz asko idatzi dut euskeraz nere bizitzean”, eta bere bizibideari zegokionez, beti ez bada, maizenik erlijiozko gaika erabili zituen. Liburu haundirik ez zuen ordea argitaratu; haundiena hau da: *Yesu Kristo gure Yaunaren Bizia* (Iruñea, 1934). Euskaltzale batek baino gehiagok ikasi du berriz erdi galdua zeukan bere euskara, liburu hau irakurriz; bazekien hori berak eta asko pozten zen. Bere lehenbiziko lanak *Irugarren go Prantziskotarran* agertu ziren (1916), euskara berriz ikasten ari zelarik; bainan *Zeruko Argia*-n idatzi zuen gehienik, lehen zenbakitik hasi eta azken zenbakiraino: berak ondutako bertsoak, beste hizkuntzetatik itzulpenak (latin, Aleman, italiara, katalan, frantses, eta abar), Bibliako salmuak, urteko igande eta jaiegunetako Ebanjelioak eta besterik ere. *Euzko Gogoia*, *Olerti* eta *Jakintza*-n ere agertu ziren bere lanak. Azken lanak *Fontes Linguae Vasconum*-en daude; eta bere azken liburua —*Kristo gure Jauna eta andre-dena Maria*— Bilbon argitaratua izan zen joan zen urtean eta sonetu sarituak osatzen dute. Badago ere liburuxka txiki-txiki bat berak bertsoan idatzia, bere izena *Gurutze Bidea* (Iruñea, 1957). Aipatu nahi dugu ere Errepublika garaian eraiki zen Legate mendiko kalbarioan bere hitzak daudela xixelaturik marmorezko lauzetan.

Argitaratu gabeko asko utzi ditu: sonetu, salmu, sermoi (Baztango euskaraz), Nafarroako eta liburu zaharretako hitz-zerrendak. Bera kezkatu zegoen eta honela utzi zuen idatzirik: “Nora joango dira argitaratu-gabeko guzi hoiek?” Gogoan zeukan beharbada *Yesu Kristo gure Yaunaren Bizia*-rekin 1936. urtean gertatua, saldu gabe gelditu ziren aleak ondatu bait ziren.

Gizon apal eta xaloa, oso atsekabeturik zegoen gure artean ikusten zituen eztabaidengatik eta arras mindurik euskarak egin duen atzerakadagatik. Azkeneko urte hauetan ez zen inongo bileretara joaten, ez zuen zarata maite; bainan beti lan da lan. Azken orduraino burua garbi izan zuen; begietatik nekatu, hori bai, eta hitz egitean ere bai. Bihotzeko ahuleriak eraman du gure artetik.

Zahartzarora Lekarotzera erretiratua zen eta hemen ari zen isil isilik euskal lanetan, heriotzak eroan arte. Oraindik aski berriak ditugu *Euskera* aldizkariaren XXIII (1978) zenbakian “erion ala jario” erabilkerari buruzko lana. Baina, batez ere, *Fontes Linguae Vasconum* aldizkariaren XVIII. mendeko zenbait bertso lanen berri emanez, 24. zenb. (1976), eta Lizarraga Elkanokoaren hiztegi eta esakeraz beste lan luze eta zehatz bat, 29. zenbakitik 32.era (1978-79).

Lan asko zuen eskuartearen, biziak iraun bazion euskararentzat probetxuzko izango zirenak. Honengatik, galera tamalgarria izan da gure hizkuntzaren iker lane-tarako.

EUSKAL BIBLIOGRAFIA

OHARRAK: AITA POLIKARPO IRAIZOZKOA

(*Agustín Zarranz Bermejo*)

“*Urtsuia*”

“*Irisarri*”

Iraizoz (Ultzama): 1897-I-31

Lekarotze (Baztan): 1980-IV-5

Gaurko euskal idazleen Bibliografia oso bat egiteko asmoa erabaki nuen, orain lau bat urte. Zaharrendik hasi nahi izan nuen, eta eskariz idatzi nizkien, zehaztasunak eskatuz. Gutxi erantzun zidaten. Hiru nafar ziren erantzuleak; kaputxinoak bi. Zehaztasun handiz eman zuten erantzuna Aita Polikarpo Iraizozkoak.

Aita Polikarpok berak bidali zidana, ikutu gabe ematen dut hemen EUSKERA Aldizkarian, berak jarritako zehaztasun bereziekin. Berari, oroipen eta goratarrez doa Bibliografi Ohar hau (1).

(1) 1976.urteko Aste Santuan ikustatu nituen Lekarotzen Polikarpo Iraizozkoa, Jorje Rietzu eta Ildefonso Urkixo. Liburutegian egon ginen bi ordu luzetan, egonaldi atseginean. Orduan ikusi nuen azkenengoz. 1977.Martxoan bidali zidan bitzta eta bibliografiari buruz ohar sota, eskutitz batez. Aurten, 1980.Aste Santuan, Oharritzen nengoelarik, berriz ikusatztea pentsatu nuen. Bazko egunean, bazkalondoren irten nintzen Lekarotzera, baina zuzen hartu beharrean Kaputxinoen ikastetxera, kanposanturuntz jo nuen, bide batez A. Donosti, A. Oieregi (*Zeruko Argia*-ren zuzendari izan zena) eta beste adiskideen oroimenez. Kanposanturatu nintzeneko, ehorzketa bat zetorren bidean gora: Aita Polikarporena! Eta jakin ez ezer nik... Jorje Rietzu, Telletxea Idigoras, eta hainbat adiskidek lagundu genuen lurperatze orduan. Hurrengo egunean, egin zitzaizkion hileta elizkizunak ikastetzeko elizan, jendetorri handiz: Fraidekaputxino, apaiz, euskaltzain, euskaltzale eta adiskide asko.

Prestutasunez eman zuten berria egunkari, aldizkari eta irratiek. Eskuan dut saiobete bat: Juan San Martin: “*A(ita) Iraizoz*”, *Hoja del Lunes* (Donostiakoa), 1980-IV-14, 4.orrialdean. Sistematekoki bibliografia egiterakoan, irakurgai baliagarria, Jon Bilbaoren *Eusko Bibliografia* (VIII.341)-rekin batera.



COLEGIO DE M. S. DEL BUEN CONSEJO
Teléfono 58 01 25 (4 líneas)
LECÁROZ (Navarra)

9 - III - 1977

Agur, Anaia Berrio-Otxoa!

Hemen doazkitzu nere paper hoiek. Ez dakit zuk nahi duzunerako baliio duten. Ez da gauza handia. Lotsa pixka batekin bidaltzen dizkitzut, zure eskeari ezetza ez emateagatik. Ez al dutitxura ka~~x~~karregia egingo gauza bera eskatu diezun euskal-idazle hoi~~e~~n al~~e~~an.

Berex bidaltzen dizut Zeruko Argia-n agertu ziren nere lantxo~~e~~n zerrenda. Ikusten duzunez, zerrenda ez da laburra. Bali~~o~~a horren luzea balitz... Hau ez da argitaratzekoa, zuk ikustekoa baizik.

Argazki hau besterik ez dut, orain urte pare bat aterea. Esker nizu~~e~~, hortaz baliatu ondoan (baliatu~~g~~o bazera), atzera bidaltzen bazenit.

Besterik gabe agur, eta fraile zahar honeri barkatu zure eskeari hobeki ez erantzuna.

Zure zerbitzuko

Iraizoko Polikarpo A.
Iraizoko Polikarpo A.

Idatziak

Neurtitzetan eta hitz laxoz asko idatzi dut euskeraz nere bizitzean, neronek ere ez dakit zenbat. Nere bizibideari dagokionez, beti ez bada, maizenik erlijiozko gaiak erabili ditut. Liburu handirik ez dut ordea argitaratu; txiki bat hauxe:

Jesu Kristoren bizia lau Ebangelioetatik aterea

Lau Ebangelioak bateraturik. Iruñean gure komentuko moldiztegian argitaratu zen 1934ean. Harrera ona egin zitzaion nere ustez. Zenbait eukaltzalek eta euskal-idazlek aitortu izan didate, erdi ahantzia zeukaten euskera, liburutxo hortan berritu zutela. Ez ziren noski ale guziak saldu; 1936-an saldu gabe zeudenak ondatu ziren, ez dakit nora...

Nere idazki gehienak banaturik daude hainbeste aldizkaritan. Hona hemen hoietako batzu:

1. Irugarrengo Prantziskotarra

Gure Irugarren Ordenako senidentzat Iruñean ateratzen zen hilabeteoro. Hor agertu ziren nere lehenbiziko bertsoak (1916), euskera berriz ikasten hari nintzelarik Hondarrribian, eta geroago beste zenbait gauzatxo ere bai. Hilabetekari hori 1936-an hil zen.

2. Zeruko Argia

Hau ere Iruñean sortu eta argitaratu genuen. Hortan idatzi nuen nik gehienik, lehen zenbakitik hasi (1919-ko Urtarrilean) eta azken zenbakiraino (1936-ko Uztaillean). Urte hoietan hilabete gehienetan agertu zen nere lantxoeren bat, eta zenbait hila-betez bat baino gehiago ere bai. Zer idatzi nuen hor?

a) Neronek ondutako bertsoak —musikarako hitzak— hitz laxoz, ipuiak, gerta-tuak etab. —Batuetan Urtsuya izenarekin.

b) Beste hizkuntzetatik itzuliak:

- latinetik: asko, liturgiako himnoak eta besterik;
- alemanetik: Bach-en koraleen hitzak, eta besterik asko;
- zerbait italieratik, katalanetik, frantsesetik etab.

c) Bibliako salmuak. Ez ziren guziak argitaratu, ezta erdiak ere. *Zeruko Argia* 1936-an itzali zen eta harekin batean salmuak ere ixildu. Azkenik agertua (1936-ko Uztaillean) hola hasten dena (Ps. III):

“Jauna, oi nola diren - nere etsaiak usutu!
asko bai dira nere aurka multzutu.”

d) *Urte guziko igande ta jaiegunetako Ebanjelioak*.—*Zeruko Argiak* ateratzen zuen berek *Erriarentzako Liturgia* izeneko liburutxo-sail bat. Hor agertu ziren bere Ebanjelio hoiek.

e) Beste lan bat ere bidean gelditu zen, osorik argitara gabe. Gure A. Fernando Soloeta Dima-koak liburutxo batean kontatu zituen erderaz Txinako Misioretan komunisten menpean egon zeneko gertakariak. Hori euskerara itzuli nuen, eta *Zeruko Argia*-n agertzen hasi zen berez, gero josi eta liburu bat moldatzeko eran. Baina hori ere bide erdira gabe, jaio berrian hil zen.

3. Euzko gogoa

Aldizkari hori Guatemalan ateratzen zenean, ni Erroman nengoela, argitaratu zituen nere soneto batzuek (16 edo), 1957-1958 urtetan, Irisarri izenarekin.

4. Olerti

Beste soneto batzuek: *Jesusen zazpi azken itzak* (Irisarri, 1964). Ez dira ditudan soneto guziak argitaratu. Ehun ta berrogeiren bat (140) ditut eginak.

5. Jakintza

Aldizkari hortan agertu ziren alemanetik itzulitako hauek:

(1934) "Tuleko erregea (Goethe-rena)"

(1934) "Irulea (Brentano-rena)"

(1935) "Etxahun euskaldunaren deitorea (Chamisso-rena)"

* * *

Argitaratu gabeak

Orain arte esanetik ageri da, gauza asko daudela argitara gabe: Sonetoak eta beste bertso asko —salmu gehienak— hitz laxozko zerbait —ibili naizen herrietan eta irakurri ditudan liburu zaharretan bildu ditudan hitz-zerrendak. Nafarroako hitz-mordoska bat bidali nuen Euskaltzaindira aspaldi, Erromara joan aurretik; besteak hemen daude lo.

Gainera hemen daukat prediku-pila bat: Igandetako homiliak, Eukaristiaz, Jesusen Bihotzaz, Andre Mariaz, zenbait Santuenak, beste gai askotakoak: Baztango euskeraz predikatuak hemen gure elizan eta alde hauetako herrietan, Zugarramurdi-tik hasi eta Bera-raino, eta bai Aralar mendiko elizan ere. Nora joango dira argitaratugabeko guzi hoiek?

* * *

Besteri laguntzen

Euskerazko lanetan hari diren adiskide batzuei laguntza pixka bat eman: **Intzar Damaso Aitari**: *Nafarroako euskal-esaera zarrak* liburua osatzen, moldiztegirako garbi idazten, inprentako hutseginak zuzentzen.

Riezuko Yurgi Aitari

1) *Nafarroako euskal-kantu zaharrak*: egileak luburuaren sarreran nere aguntza guziz baliosa izan zaiola aitortzen du.

2) *Obras musicales del P. Donostia*: harritzekoa da zenbat musika-lan ondu zuen gure A. Donostia zenak, elizarako eta kanporako soinu ezin konta-ahalak. A. Riezu hari da hoiek hain ardura eta lehia handiz argitaratzen. Dagoneko 11 tomo atera dira, eta ez dira gutxi oraindik ateratzeko daudenak. Hoietan, batez ere elizkantuetan, maiz ageri da nere izena laguntzaileen artean. Nere laguntza hau izan da: soinuen hitzak edo letrak xuxentzea, argitzea, txukuntzea —letra berriak ontzea— beste hizkuntzetakoak itzultzea euskeraz ere kantatzeko moduan, etab.

* * *

Nitaz idatzi dutenak

Nik dakidala, ez dira asko nitaz edo nere lanetaz idatzi dutenak:

Jesu Kristoren Bizia-ri norbaitek egin zion laudariozko kritika bat. Ez naiz oroitzen non, noiz, nork ("Jautarkol" zenak ote?).

Luis Michelenak, bere *Historia de la Literatura Vasca*-n goraki aipatzen ditu nere sonetoak eta *Jesu Kristoren Bizia*.

L. Akesolok, Donostiako *El Diario Vasco*-n (18-II-1973), artikulua luze bat idatzi zuen, ni oso gora ipintzen ninduela.

Ez daukat besterik gogoan.

* * *

Bukatzeke, umilki aitortu behar dut agerian dagoena: Ez dut nere bizitza luzean burrunba handia ateratzeko haineko lanik bururatu euskeraren alde. Erljioso naizenez, ez nintzen nere buruaren jabe. Eta egitekorik aski izan dut bai ikastetxe hontan 20 urtez, bai bereziki Erroman 23 urtez. Ez nezaiokeen euskerari nahiko nukeen bezainbat denbora eman, ez nuen euskera behar bezain sakonki eta hetatuki ikasteko eta ikertzeko egokierarik.

Halaz ere, badirudit euskeraren alde zerbaitño egin dudala, era nuen guzietan euskeraz gogotik mintzatuz, idatziz, predikatuz; hots! besterik ez bada, euskerari onerizteko eta eusteko etsenplu ona emanez.

Lekarotzen, 1977.eko Martxoan

ZERUKO ARGIA (1919-1936)

<i>Pág.</i>			
			—1919—
6	Ilbeltza	<i>Jesu Aurtxoa</i>	v*
42	Epaila	<i>Jose Deunaren atsekabe-atseginak</i>	v
78	Orrila	<i>Ave, maris stella (Agur Iziarko)</i>	v
83	Orrila	<i>Aurtxo gaxoa</i>	v
99	Uztaila	<i>Adoro te devote</i>	v
171	Azaroa	<i>Umezurtzak</i>	v
191	Neguilla	<i>Guziz ederra zera zu, Maria</i>	v
			—1920—
42	Jorrailla	<i>Attende, Domine, et miserere</i>	v
57	Uztaila	<i>Ave, verum corpus</i>	v
105	Urrila	<i>Iam noctis umbra obduxerat (de S. Francisco)</i>	v

145	Neguila	<i>Puer natus in Bethlehem (Aur bat jaio da)</i>	v
—1921—			
8	Ilbeltza	<i>Matsmordo ta galburuak (Verdaguer)</i>	v
39	Jorrraila	<i>Artzai Onaren Ama</i>	m
47	Orrila	<i>Ama-Seneak (Maria ta Jesus)</i>	v
53	Orrila	<i>Atsekabe garratzetan</i>	m
54	Orrila	<i>Udaberria</i>	v
74	Garagarrila	<i>Erlea eta usoa (ipuia)</i>	v
128	Urrila	<i>Asis-ko Prantzisko Deuna</i>	v
—1922—			
25	Otsaila	<i>Adeste, fideles</i>	v
71	Orrila	<i>O filii et filiae</i>	v
75	Orrila	<i>Ama Mariari (S. Alfonso Lig.)</i>	v
88	Garagarrila	<i>Xabierko Prantzisko Deunari (Bonif. Iraizoz)</i>	v
103	Uztaila	<i>Eguzki anaiaren eresia (S. Franc. Assis).</i>	v
122	Dagonila	<i>Andre Mariari (Anakreon-en antzera)</i>	v
157	Urrila	<i>Prantzisko Deuna eta txoriak (Verdaguer)</i>	v
—1923—			
21	Otsaila	<i>Terebintoa (Verdaguer)</i>	v
110	Uztaila	<i>Dominus regit me (Ps. 21)</i>	v
173	Azaroa	<i>Enara bati</i>	v
188	Neguila	<i>A. Mariaren seaska-eresia (Dormi, flli)</i>	v
—1924—			
217	Otsaila	<i>Erlea (alemanetik) (ipuia)</i>	p
231	Epaila	<i>Galburu ta matsmordoak</i>	v
233	Epaila	<i>Anai-arrebak (Schmid-en ipuia, alemanetik)</i>	p
281	Garagarrila	<i>Goizeko otoitza (H. Bone, alemanetik)</i>	v
281	Garagarrila	<i>Arrats otoitza (H. Bone, alemanetik)</i>	v
301	Uztaila	<i>Kristo, argi ta eguna (Bach, latinetik)</i>	v
305	Uztaila	<i>Agur, Maria (H. Bone, alemanetik)</i>	v
322	Dagonila	<i>Kristo, egun argitsua (latinetik)</i>	v
327	Agorra	<i>Txori kantazale ederra (S. Fran. Assis)</i>	v
332	Agorra	<i>Barka, Jauna, barka</i>	v

* v : versos.

* m : música (hitzak)

* p : prosa

349	Urrila	<i>Memento rerum Conditor</i>	v
351	Urrila	<i>Afrikako Misioetan (gertatua)</i>	p

—1925—

411	Otsaila	<i>Eguzkia (Giehrl, alemanetik)</i>	v
413	Otsaila	<i>Aurra ta bere aingerua (Denk, alemanetik)</i>	v
447	Jorrraila	<i>Jesusen Nekaldia eta Franz. Santua</i>	p
456	Orrila	<i>Kukua (alemanetik)</i>	v
459	Orrila	<i>Agur, Maria</i>	v
478	Garagarrila	<i>Jesus maiteari</i>	v
509	Dagonila	<i>Sub tuum praesidium (latinetik)</i>	m p
524	Agorra	<i>O salutaris hostia (latinetik)</i>	m v
529	Agorra	<i>Santu ta Doatsu berriak</i>	p
556	Azaroa	<i>Atozkit, Jesus ona</i>	m v
571	Neguila	<i>Artxueta mendian</i>	v

—1926—

590	Ilbeltza	<i>Tota silescit (latinetik)</i>	m v
590	Ilbeltza	<i>Ave, Iesu, Deus magne (latinetik)</i>	m v
593	Ilbeltza	<i>Urretxindorra (ipua)</i>	p
605	Otsaila	<i>Jaunaren Ama (latinetik)</i>	m v
636	Jorrraila	<i>Isti sunt agni novelli (latinetik)</i>	m v
684	Uztaila	<i>Stella caeli exstirpavit (latinetik)</i>	m v
685	Uztaila	<i>Salve, Virgo singularis (latinetik)</i>	m v
700	Dagonila	<i>Zeruetako edergarria</i>	m v
717	Agorra	<i>Ogiaren irudian (Bach, Brich, Entzwei)</i>	m v
746	Urrila	<i>Otanean (S. Franzisko Ass.)</i>	v
760	Urrila	<i>Usapalak</i>	v
765	Urrila	<i>Or dator Assitar Pr. (Verdaguer)</i>	m v
788	Neguila	<i>Eguberriko lorea</i>	m v

—1927—

8	Ilbeltza	<i>Natus est in Bethlehem - Betleemen jaio da</i>	m v
72	Orrila	<i>Artzai onaren Ama (Bach, Liebster Gott)</i>	m v
88	Garagarrila	<i>Dominus pascit me (Ps. 22)</i>	m v
153	Urrila	<i>Anai-arreba onak (ipua)</i>	p
168	Azaroa	<i>Arrats-otoitza</i>	m v
185	Neguila	<i>Parvulus nobis nascitur (Bach, latinetik)</i>	m v

—1928—

216	Otsaila	<i>Jesus, Jesus nerea (Bach)</i>	m v
232	Epaila	<i>Oroi zaite, Jainko Jauna (latinetik)</i>	m v

249	Jorraila	<i>Zeruko Amari</i>	m v
264	Orrila	<i>Guziz edera zera zu, Maria</i>	m v
328	Agorra	<i>Itzali da zeruan (Bach)</i>	m v
344	Urrila	<i>Zure estalpera (latinetik)</i>	m v

-1929-

24	Otsaila	<i>Belengo estalpea zeru biurtu da</i>	m v
56	Jorraila	<i>O Filii et filiae (latinetik)</i>	m v
72	Orrila	<i>Alma Redemptoris mater (latinetik)</i>	m v
89	Garagarrila	<i>Gure Santuak</i>	p
96	Garagarrila	<i>Zu gabe, Jesus!</i>	m v
137	Dagonila	<i>Eguzki Anaiaren eresia (S. Franc.) (I)</i>	m v
184	Azaroa	<i>Eguzki Anaiaren eresia (II)</i>	m v
200	Neguila	<i>Ongi etorria (Bach)</i>	m v

-1930-

8	Ilbeltza	<i>Jainkoa jaiotzen da</i>	m v
56	Jorraila	<i>Eguzki Anaiaren eresia (III)</i>	m v
63	Jorraila	<i>Azeria janari bila (ipuia)</i>	p
72	Orrila	<i>Zeru-lurren Erregina</i>	m v
88	Garagarrila	<i>Jesus, nere poza (Bach)</i>	m v
95	Garagarrila	<i>Ezeregin baño len... (ipuia)</i>	p
104	Uztaila	<i>Eguzki Anaiaren eresia (IV)</i>	m
120	Dagonila	<i>Eguzki Anaiaren eresia (V)</i>	m
123	Dagonila	<i>Iru lapurrak (ipuia)</i>	p
136	Agorra	<i>Eguzki Anaiaren eresia (VI)</i>	m
152	Urrila	<i>Eguzki Anaiaren eresia (VII)</i>	m
160	Urrila	<i>Sandularia (ipuia)</i>	p
168	Azaroa	<i>Anima gaxoaz</i>	m v
190	Neguila	<i>Azeria lagunak berexten (ipuia)</i>	p

-1931-

46	Epaila	<i>Azeria, leoia ta sagua (ipuia)</i>	p
55	Jorraila	<i>Gurasoak, kontu zuen umeai (ipuia)</i>	p
70	Orrila	<i>Azeria usategian (ipuia)</i>	p
89	Garagarrila	<i>Adoro te devote</i>	m v
111	Uztaila	<i>Otsoa ta azeria (ipuia)</i>	p

-1932-

54 (6)	Jorraila	<i>Aolku Onaren Ama - Mater Boni Consilii</i>	m v
71	Orrila	<i>Beatus vir qui non abiit (Ps. 1)</i>	v
82	Garagarrila	<i>O gloriosa Domina - Oi Andre goretsia</i>	v
83	Garagarrila	<i>Pontu, Antonio</i>	v

116	Garagarrila	<i>Mirari bila bazabiltz (si quaeris miracula)</i>	v
117	Uztaila	<i>Cum invocarem (Ps. 4)</i>	v
134	Dagonila	<i>Miragarritzko arresia (ipuia)</i>	p
137	Dagonila	<i>Domine, ne in furore tuo (Ps. 6)</i>	v
163	Agorra	<i>In Domino confido (Ps. 10)</i>	v
171	Urrila	<i>Salvum me fac, Domine (Ps. 11)</i>	v
204	Neguila	<i>Aur maitagarri eder bat</i>	m v
	Neguila	<i>Eriotzaren mandatariak (ipuia)</i>	p

—1933—

8	Ilbeltza	<i>Ixilik dago zeru guzia</i>	m v
28	Otsaila	<i>Benedic, anima mea, Domino (Ps. 102)</i>	v
41	Epaila	<i>Benedic, anima mea, Domino (Ps. 101)</i>	v
47	Epaila	<i>Zalduna ta Leoia (ipuia)</i>	p
54	Jorraila	<i>Deus, Deus meus, quare me (Ps. 21)</i>	v
80	Orrila	<i>Agur, Maria (ezkila)</i>	m v
92	Garagarrila	<i>Qui habitat in adiutorio (Ps. 90)</i>	v
112	Uztaila	<i>Atoz, Jesus - Ogiaren irudian</i>	m v
115	Uztaila	<i>Usquequo, Domine (Ps. 12)</i>	v
124	Dagonila	<i>Domine, exaudi orationem mean (Ps. 101)</i>	v
128	Dagonila	<i>O gloriosa, Domina - Oi Andre goresia</i>	m v
152	Agorra	<i>Azkeneko diamantea (ipuia)</i>	p
158	Urrila	<i>Voce mea ad Dominum clamavi (Ps. 141)</i>	v
160	Urrila	<i>Kristoren irudi bizia</i>	m v
176	Azaroa	<i>Gure Aita Jainkoa</i>	m v
177	Azaroa	<i>Deus, quis similis erit tibi (Ps. 82)</i>	v
188	Neguila	<i>Verba mea auribus percipe (Ps. 5)</i>	v

—1934—

206	Ilbeltza	<i>Dixit insipiens in corde suo (Ps. 13)</i>	v
208	Ilbeltza	<i>Jesus Aurtxoa</i>	m v
215	Ilbeltza	<i>Nazaretoko etxean gosea (ipuia)</i>	p
220	Otsaila	<i>Ad te, Domine levavi animam mean (Ps. 24)</i>	v
238	Epaila	<i>Domine, Deus salutis meae (Ps. 87)</i>	v
268	Orrila	<i>Caeli enarrant (Ps. 18)</i>	v
284	Garagarrila	<i>Deus noster, refugium et virtus (Ps. 45)</i>	v
301	Uztaila	<i>Benedicam Domino in omni tempore (Ps. 33)</i>	v
317	Dagonila	<i>Cantemus Domino (Cant. Moysi)</i>	v
333	Agorra	<i>Inclina, Domine, aurem tuam (Ps. 85)</i>	v
344	Agorra	<i>Gezurra esan? lenago il! (ipuia)</i>	p

349	Urrila	<i>Dominus illuminatio mea (Ps. 26)</i>	v
364	Azaroa	<i>Dixi: Custodiam vias meas</i> <i>(Ps. 38)</i>	v
373	Azaroa	<i>Aingeruak ilerrian barna (ipuia)</i>	p
382	Neguila	<i>Cantate Domino canticum novum</i> <i>(Ps. 95)</i>	v

—1935—

5	Ilbeltza	<i>Deus, venerunt gentes (Ps. 78)</i>	v
20	Otsaila	<i>Voce mea ad Dominum (Ps. 76)</i>	v
24	Otsaila	<i>Biz beti onetsia</i>	m v
37	Epaila	<i>Quemadmodum desiderat (Ps. 41-42)</i>	v
52	Jorraila	<i>Quare fremuerunt gentes (Ps. 2)</i>	v
58	Jorraila	<i>Andre Maria... Erosle-lagun</i>	p
69	Orrila	<i>Qui regis Israel (Ps. 79)</i>	v
85	Garagarrila	<i>Dominus regnavit, irascantur</i> <i>(Ps. 98)</i>	v
100	Uztaila	<i>Beati quorum remissa est (Ps. 31)</i>	v
116	Dagonila	<i>In exitu israel (Ps. 113)</i>	v
132	Agorra	<i>Domine, ne in furore tuo (Ps. 37)</i>	v
149	Urrila	<i>Judica me, Deus (Ps. 25)</i>	v
154	Urrila	<i>Beti-txintxo (I) (Ipuia)</i>	p
165	Azaroa	<i>Confitemini Domino (Ps. 117)</i>	v
175	Azaroa	<i>Beti-txintxo (II) (ipuia)</i>	p
180	Neguila	<i>Deus, Deus meus ad te de luce</i> <i>(Ps. 62)</i>	v
184	Neguila	<i>Amets samiña</i>	m v

—1936—

197	Ilbeltza	<i>Cantate Domino, quia mirabilia</i> <i>(Ps. 97)</i>	v
213	Otsaila	<i>Domine, Deus meus, in te speravi</i> <i>(Ps. 7)</i>	v
228	Epaila	<i>Dominus regnavit, exsultet</i> <i>(Ps. 96)</i>	v
244	Jorraila	<i>Domini est terra (Ps. 23)</i>	v
260	Orrila	<i>Afferte Domino (Ps. 29)</i>	v
276	Garagarrila	<i>Exaltabo te, Domine (Ps. 29)</i>	v
292	Uztaila	<i>Domine, quid multiplicati sunt</i> <i>(Ps. 3)</i>	v

FINIS!

Irun: La Salle-enean, 1980-XI

Nicolas A. G.